

# CLUBS

## ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



### RUNNING

All runners and joggers are invited to take part in the annual CERN road race which will be held over three laps of a 1.8 km circuit in the West Area on Wednesday 29th September, starting at 18h 30 (6.30 p.m.)

Members of the personnel and their families (if born in 1983 or earlier) wishing to take part are asked to fill in the form below and return it before 24th September. If there is sufficient interest, a 1 lap race (1.8 km) could be organised for children born in 1984 or after.

As usual the race will be run on a handicap basis, by staggering the starting times. All runners cover the same distance (5.4 km) and those finishing the course receive a medal, financed by a registration fee of 8.- CHF. There are runners of all speeds, last year the times ranged from 18 to 35 minutes.

There are cups for the categories Ladies, Men and Veterans (born in 1959 or earlier), as well as for age/performance and for the best family (three or more members).

Circuit: rues Gregory, Fermi, Arago, Schrodinger, Perrin, Gregory.

\*\*\*\*\*

Les coureurs à pied et "joggers" sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN qui aura lieu le mercredi 29 septembre à 18h30. La distance est de 5,4 km sur un circuit de 1,8 km à parcourir trois fois.

Les membres du personnel et leurs familles (né(e)s en 1983 ou avant) qui désirent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et le retourner avant le 18 septembre. Si la demande est suffisante, une

course de 1,8 km pourra être organisée pour les enfants né(e)s en 1984 ou après.

Comme d'habitude, la course aura lieu sous forme d'une course handicap en échelonnant les temps de départ. Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 km et recevront une médaille, financée par un droit d'inscription de 8.- CHF. Les coureurs de tous niveaux sont les bienvenus, l'an dernier les performances étaient réparties entre 18' et 35'.

Les challenges du Cross du CERN sont remis en compétition. En plus des catégories Dames, Hommes et Vétérans (nés en 1959 ou avant), il y aura un classement par âge/performance et par famille (au moins trois membres).

Please complete and return before 24 September to/Veuillez compléter et retourner avant le 24 septembre à:  
David Dallman/AS (tel. 73825 or [running.club@cern.ch](mailto:running.club@cern.ch))

Surname/Nom . . . . .

First name/Prénom . . . . .

Year of birth/Année de naissance . . . . .

Category/Catégorie . . . . .

Approximate time you expect to run  
Temps estimé pour effectuer la course . . . . .

Division . . . . . Tel. or e-mail . . . . .



## DARTS CLUB

1999-2000 Season

The darts season will begin at the end of September. If you would like to join one of the CERN teams playing in the Geneva Darts League please contact W. Cameron div EST: tel.: 75960, e-mail: Willie.Cameron@cern.ch).

As well as regular weekly league games, CERN Darts Club holds in-house competitions and social functions.



## PÉTANQUE

Pour la troisième année consécutive se disputait le challenge de notre ami Jean-Claude FROT. Quarante personnes étaient présentes pour agrémenter des parties très disputées. Le résultat du cumul des trois parties, laissait voir la victoire de notre talentueux compétiteur Claude MACARI déjà victorieux du Challenge Jean CHEVALLIER le mois dernier.

2e place Jean CHEVALLIER  
3e place Bernard CLERC  
4e place Christian JOUVE

Une lutte très serrée a eu lieu entre nos compétitrices féminines, la première place revient à notre sympathique Patricia BETTATI, licenciée au championnat corporatif genevois, dans l'équipe CERN 3.

2e Nicole NIEL  
3e Kristina GUNNE  
4e Delphine RIVOIRON

Encore un grand merci à tous les participants, sans oublier nos dévoués membres pour leurs participation et organisation.

Rendez-vous, nombreux, pour le dernier Challenge Pierre LECOSSEC le jeudi 30 septembre 1999 à 17h30.



## SOFTBALL CLUB

### Determined Defense

Tight defense and strong pitching were the keys to the Lepton's 11-8 victory of the ILO. Smokin' Jim Stone kept the ILO bats guessing and Howard "Golden Glove" Haber kept the infield sealed shut. On the other side of the plate, Paul "mushy peas" Garritty used the long ball to lead the attack. Lines of the Day go to the trifecta perfecta of Simon Baird (4-0-4-2), Jim (4-2-4-2 with a double) and Paul (4-1-4-2 with a bean-ball to the peas).

### Quark Crunch

The Quarks did not fair so well without the guidance of head coach Manuela Anderegg, losing 29-3 to the Rowdies in a game that was never as close as it seemed. Bright notes include an ever-improving defense and the batting perfection of Paul Garritty who sweeps the Lines by taking the QuaG with a 3-1-3-1, including a double.

### Batting Notes

Club Prez Steven Goldfarb crossed home plate for the 142nd time in his career, breaking the club record of Andre Turcot. Veteran Howard Haber maintained his hold of the CERN batting mark with a lifetime .663 average.

### League Standings

This Sunday's win keeps the Leptons within striking range of the GSL pennant, in spite of the Rowdies win over the Quarks in the nightcap.

Team	W	L	Ave	Games	Back
Rowdies	13	2	0.867		-
Leptons	10	3	0.769		2.0
ILO	8	7	0.533		5.0
UN	0	2	0.000		6.5
Spartans	4	8	0.333		7.5
Quarks	0	13	0.000		12.0

### Next Sunday

The Leptons host the UN for the noon game, the Spartans host the UN for Game 2 at 14:00 and then host the Quarks in the nightcap at 16:00 at Mission Field in scenic Bellevue.

### Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing list: [cern-club-softball@listbox.cern.ch](mailto:cern-club-softball@listbox.cern.ch)
- Phone Steven Goldfarb: 71226

## CLUB DES CERNOISES

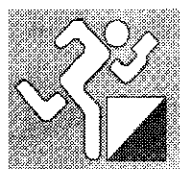
Chères membres et nouvelles venues,

Nous espérons que vous avez toutes passé un agréable été. Après cette pause traditionnelle nous commenceront la nouvelle saison 1999/2000 avec un "coffee morning" qui aura lieu le mardi 14 septembre dans les salles du club, bâtiment 504 (restaurant N° 2 au 1<sup>er</sup> étage) de 9h00 à 11h00. Pendant ce "coffee morning" vous aurez la possibilité de vous inscrire à nos différentes activités (langues, arts et artisanat, sports) et vous pourrez payer votre cotisation d'adhésion. A bientôt !

## CERN WOMEN'S CLUB

Dear members and newcomers,

We hope, you all passed a nice summertime. After the traditional summer break the CERN Women's Club will start the new season 1999/2000 with a Coffee Morning which will take place in the club room's, building 504 (restaurant N° 2 in the first floor) on Tuesday 14 September from 9:00 to 11:00 a.m. At this coffee morning you can enrol for our activities (languages, arts and crafts, sports) and pay your membership fee. See you then!



**SKI CLUB**

### Course d'orientation

#### Connaissez-vous la Course d'orientation ?

C'est un sport d'origine scandinave qui se pratique principalement en forêt à l'aide d'une carte très détaillée et d'une boussole — un genre de "jeu de piste" pour petits et grands.

Nous vous invitons à découvrir ce sport et à participer aux initiations, entraînements et courses. Le

programme ci-dessous est adapté aux débutants et aux familles mais offre aussi un très bon exercice pour les "chevronnés".

Le Ski Club organise cinq courses comptant pour la Coupe d'automne 99: chaque fois quatre parcours différents entre 2 et 7 km seront proposés plus un parcours jalonné pour les plus jeunes. L'inscription se fera sur place, cartes et boussoles seront disponibles.

### Coupe d'automne 99

Les samedis

Départs entre 13h00 et 15h00

	Lieu	indiqué depuis
18.9	Bois de Merdisel	centre de Satigny
25.9	Les Granges Malval	centre de Satigny
9.10	Bonmont	centre de La Rippe
16.10	Mont Mussy	route Gex - Divonne
6.11	lac de Cruseilles	centre de Cruseilles

D'autres courses sont organisées par différents clubs dans la région et ils sont aussi ouverts à tous, débutants,

promeneurs, etc. Voici un clin d'oeil sur ce programme:

	Heure	Lieu	Type
8.9	18h45	Le Lignon, Geneve	CO de nuit
11.9	13h00	Attalens, Vevey	CO populaire
12.9	10h00	Plan d'Hotonnes	CO régionale
2.10	13h30	Vallé de Joux	CO régionale
3.10	9h00	La Dole, La Cure	CO régionale
24.10	9h30	Semnoz, Annecy	CO nationale

Pour obtenir le programme complet consultez notre site web ou contactez: L. Jirdén 75125, P. Charrue 75410 ou P. Gayet 72126.



### Calendar September 1999

Sunday 5 September: poney and horse show-jumping, organized by Belle Ferme, Cessy.

Thursday 9 September (Jeûne genevois): one-day ride to Thoiry, Varfeuil Equitation, Echenevex.

Sunday 12 September: poney and horse dressage show, organized by La Vie Haute, Segny.

Sunday 26 September: poney and horse show-jumping, organized by l'Abreuvoir de Grilly.

All these activities are open to everybody.

For more information, please contact:

michele.jouhet@cern.ch

erich.kugler@cern.ch

eveline.durieu-thiry@cern.ch



Notre sortie du samedi 4 septembre

#### La Bosse A 20% - Maison Neuve - Challex

Ce samedi le parcours nous fera visiter une partie du canton de Genève, de la Haute-Savoie et le Pays de Gex. Nous partirons de la piscine de Ferney à 14h00 pour escalader la bosse à 20% à Bernex et ensuite grimper jusqu'à Maison Neuve (Haute-Savoie). Le retour plus facile se fera par Valéry et la côte de Challex. Nous terminerons ce parcours par le pied du Jura. Pensez à vos papiers d'identité.



## DARTS CLUB

The origin of the game of darts is shrouded in the mists of time. In the Middle Ages elite archers forced indoors to spend the winter in the nobleman's hall kept their eyes and hands in battle form by throwing small arrows at a slice of a tree trunk. The natural rings and radial cracks of the log allowed it to be divided into sectors that were allocated different scoring values.

History records that Anne Boleyn gave Henry VIII a set of richly ornamented darts in 1530, and that the Pilgrim Fathers played darts on the Mayflower in 1620, using the bottom of a wine barrel as a target. The drinking and military connection was maintained as international expansion of the game followed the establishment of the British Empire and darts was played in soldiers' messes all over the world (at least the pink areas of the map). Indeed British players remained dominant until fairly recently.

The popularity of the game of darts is due to several factors:

- relatively inexpensive equipment
- no special clothing
- age, sex and physical prowess have little influence.

The past 50 years has seen increasing interest in darts as a team game with structured leagues and regional organization being developed, first in Britain but then in Europe and America. In Geneva the international atmosphere is reflected in the darts scene, with over 300 active players from all origins and backgrounds making up 30 teams which are sorted into 3 divisions disputing the league in home and away fixtures on a weekly basis throughout the winter months. The level in the first division is very high and fairly serious while the third division considers the social aspects to be more important than throwing ability.

1966 by British stalwarts working on the site but the convivial atmosphere soon attracted other nationalities. At the present time membership is small, (less than 20) which can best be explained by the success of the Geneva Darts League, which efficiently schedules the team fixtures and individual competitions for the darts community throughout the season. There are two CERN teams, both thriving in the 3<sup>rd</sup> division, — the venerable XTs whose history goes back to the big bang of Geneva darts, and the Archers whose origins were in a breakaway movement that swallowed up the CERN all-ladies team of the time! As well as playing the regular league matches, the club holds singles, doubles and team knock-out tournaments (normally one-night events), and a couple of non-darting social events per year. Membership fee for the club is a mere 10.- CHF per year, but the GDL inscription is between 30.- CHF and 40.- CHF, depending on the division.

In his book "Sports injuries and how to inflict them", Dr Malcolm Read warns that, apart from the obvious dangers associated with sharp-pointed instruments, enthusiasts who spend 3 or 4 hours practising could develop dart thrower's elbow (olecranon bursa), or even dartsitis —

a psychologically produced cramp which prevents the player from releasing the arrow. Not a game for the faint-hearted!

Regular readers of New Scientist will recently have seen an article by Robert Matthews on a mathematical attempt to find the best strategy for poor darts players. David Percy of Salford University used Bayesian probability theory to work out that the bull's-eye at the centre of the board (a difficult shot worth 50 points) is the best place for amateurs to aim. The triple-20 and triple-19 spots should be left to the pros, as darts missing their target land in the low-scoring neighbouring beds. If he had come along to the Café de la Place in Meyrin on a CERN Darts Club evening he would soon have realized that weak players improve their average by throwing for the left hand (or ladies') side of the board where strays will still pick up 11 or 14 points.

Of course a popular pub game like darts has developed its own jargon. Among the more evocative phrases being bantered around the board are "bull up" and "three in a bed", but those fortunate enough to shoot "a ton" or finish on "double tops" would be happy with their lot.





## LE CHŒUR DU CERN

recherche

## TENORS

Programme : BRAHMS – ELGAR

Répétitions: tous les mercredis de 20h00 à 22h00 au CERN  
(dès le 8 septembre 99)

Pour tout renseignement, contacter:  
Baudouin BLEUS (tél.: 022/767 82 44)  
E-mail: Baudouin.Bleus@cern.ch

Internet: <http://www.cern.ch/CERN/Clubs/Choir/>



## BRIDGE CLUB

The next tournament will be:

**Wednesday the 8th of September**

in the "glass box" Restaurant N° 1.

Please inscribe by 7.45 pm.

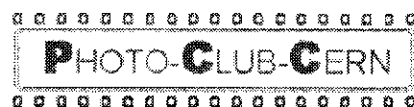
Last weeks tournament winners were:

### North/South

First	Charles Borner & Jean Meyer	69.0%
Second	Odile Braga & Mme Bernardis	55.0%

### East/West

First	Rosemary & David Barmes	66.3%
Second	Marie-France Lumley & Alan Rudge	59.0%



## Assemblée administrative

**Mercredi 8 septembre à 17h30**  
Salle N° 1, bâtiment 600

Il est important que le maximum  
de membres soient présents.

It is important that all members  
be available.



# YACHTING

## Monthly regatta 28/8/99

Wind 1-3 Bf

Organizer Vincenzo Innocente

Q- Boat: Paul Rabar, Raimond Fawer

On Saturday 28 August 99 we organized the first joint regatta Cruising Club of Switzerland – Yachting Club CERN.

The course was Versoix – Tougues – Founex. 24 inscribed to the regatta. 10 were from YCC.

The regatta started at 14:00 with little wind which made to fear no one arriving in Founex in time.

After two hours a 2Bf NE wind started to blow (pushed by a thunderstorm over Morgex) and eventually at the arrival a 2-3 Bf wind set and all boats arrived before 18:00 under a light rain.

Two lists of results were set: one in real time for the CCS regatta and one in compensated time valid for the YCC. Note that Mic-Mac (skipped by T.Layda) arrived second absolute in real time

What follows are the results for the YCC boats only.

Position Comp (Line)	Boat (rating)	Crew	Real time (hours)	Comp. Time (hours)
1 (1)	Surprise Mic-Mac 111	T.Layda B. Layda G.Gregoire	2.63	2.37
2 (6)	First 24 Titou 138	A.Lang N.Leclerc	3.36	2.43
3 (4)	FF Donna Ina 120	N. Bosco G. Dadaglio V.Mazzone	2.96	2.46
4 (2)	First 30 Yassos 117	A.Boker D.Bocker E.Teichmann M.Blume	2.90	2.48
5 (7)	First 25 Chick-En 2 136	B.Halvarsson B.Cunoz V.Gomes-Costa G.Burros	3.39	2.49
6 (10)	Misstres Vega 27 148	U.Kracht P.Marshall	3.69	2.50
7 (3)	Rush Pussy Cat 116	P.Gelissen R.Herzog S.Heikkila T.Boileau P.Kieny	2.95	2.55
8 (8)	Yngling 10 Vas-Y 137	G.de Rijk O.Hans C.Beugnet	3.52	2.57
9 (5)	Soling Kedvenc 118	C.Morone R.Petronzio	3.14	2.66
10 (9)	Yngling 9 Y-not 134	C.Biino S.Palestrini	3.58	2.67



## YOGA

Courses list for the next 6 months (from the 13th of September 1999 to the end of January 2000).

### First lesson

Due to renovation in building 504, the lessons will begin on the 13th of September.

### Viniyoga

Professor: Danielle Fahy

3 lessons per week.

Monday 11:15 – 12:15

12:15 – 13:15

Tuesday 12:30 – 13:30

### Egyptian Yoga and Chinese Yoga

Professor: Marie-Claude Pihet

3 lessons per week.

Tuesday 17:30 – 18:30

18:30 – 19:30

Thursday 12:15 – 13:15

### Postural Stretching and Hatha yoga

Professor: Michel Cohen

6 lessons per week.

Wednesday 11:30 – 12:30

12:30 – 13:30

17:40 – 18:40

18:45 – 19:45

Friday 11:30 – 12:30

12:30 – 13:30

The participants will be registered directly by the teachers themselves during the first lesson.

– The cost for the semester (18 lessons) is 170.- CHF plus 5.- CHF for the inscription to the Club.

– Cost for a couple: 160.- CHF for the second member.

– Cost for 2 courses per week: 300.- CHF.

The classes are held in the Staff Association Club Room, in building 504, Restaurant N° 2.

### Information

– Webpage: <http://www.cern.ch/CERN/clubs/yoga/>

– e-mail:

Jean-Claude.Perreard@cern.ch

– tel.: Jean-Claude Perreard: 75148

# COOPÉRATIVES

## COOPIN (Bât. 563)

**Rayons:** photo, parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes

### Electroménager

#### Nouveauté Braun

Rasoir Flex Integral Milano (jusqu'à 35 mn de rasage sans cordon). Ajustement automatique à toutes tensions du monde (100–240 volts). Rasage avec ou sans cordon, recharge possible sur batterie 12 V de voiture ou de bateau. Recharge rapide en 5 minutes pour 1 rasage ou complète en 1 heure.

### Casio

– calculatrices scientifiques à partir de 22.- CHF. Calculatrices graphiques scientifiques avec le nouveau modèle CFX-9970G.

Toujours en stock:

– Calculatrices HP  
– Calculatrice Casio Euro SL-160ERs à 6.95 CHF.

### Parfumerie

Produits Lierac avec prix Coopin, soit –20% déjà déduit.

Grand choix de couteaux suisses Wenger et Victorinox, premier prix 6.80 CHF.

### Self service

Chocolat Toblerone blanc, noir, au lait en 400 g ou 100 g + Toblerone au lait fourré avec nougat au miel et aux amandes 75 g.

Heures d'ouverture du magasin:  
du lundi au vendredi  
de 13h00 à 16h30  
Tél. 72864 – 73637  
Fax 782 07 70

## INTERFON (Bât. 563)

### Marché Samse-Boîte à Outils

Lors de la journée portes ouvertes Interfon du 30 Septembre 1999 à la Salle Jean Monnet à Saint-Genis Pouilly la Société Samse-Mateco-La Boîte à outils fera des prix spéciaux pour les sociétaires Interfon:

- Sur les chauffages (poêles à pétrole), sur les portes coulissantes de la gamme Kazed, sur les meubles de cuisine Phina.
- Une très bonne ristourne sera accordée sur les carrelages de la Salle Expo.
- Avec votre carte Interfon vous pourrez aussi obtenir de très bons prix sur la location de matériel et d'outils.

Renseignements Interfon tél.: 73339